

GRAEF.

For today. For tomorrow. For you.



reddot winner 2022



RUS Руководство по эксплуатации

SKS 720

Содержание

Безопасность	5
Общие инструкции по безопасности.....	5
Опасность от электрического тока	6
Инструкции по технике безопасности для электрических соединений.....	7
Обзор продукции	9
Описание прибора	10
Аксессуары	10
Общие положения	11
Информация о данном руководстве	11
Использование по назначению.....	11
Ограничение ответственности	12
Предупреждающие сообщения и символы	12
Распаковка прибора	13
Требования к месту установки	13
Перед первым использованием	14
Базовая очистка прибора.....	14
Первое использование и дальнейшая эксплуатация	14
Защитная блокировка от детей (Защита при включении)	14
Используйте насадку MiniSlice 2в1 в качестве держателя.....	15
Насадка MiniSlice 2в1	16
Чистка и обслуживание	16
Очистка резака снаружи	17
Снятие и очистка слайдера	17
Блок снятия лезвия	18
Смазывание прибора внутри	19
Установка крышки лезвия	19
Обеспечение сохранности лезвия.....	19
Заточка лезвия.....	20
Послепродажное обслуживание	20
Аксессуары	21
Утилизация.....	21
Утилизация упаковки	21
Утилизация прибора	21

Гарантия	21
2- -х летняя гарантия	21
Устранение неисправностей.....	23

Общие инструкции по безопасности

Данный прибор соответствует действующим правилам техники безопасности. Для безопасного использования соблюдайте следующие советы по безопасности:

- Неправильное использование прибора может привести к травмам и повреждению имущества.
- Перед использованием прибора проверьте его на наличие видимых внешних повреждений корпуса, кабеля и вилки. Не используйте поврежденный прибор.
- Если кабель прибора поврежден, во избежание опасностей он может быть заменен только производителем, авторизованной сервисной службой или лицом с аналогичной квалификацией.
- Ремонт прибора может выполняться только квалифицированным специалистом или авторизованной сервисной службой Graef. Неправильно произведенный ремонт прибора может привести к значительной опасности для пользователя. Кроме того, это повлечет за собой аннулирование гарантийных обязательств.
- Неисправные компоненты прибора могут быть заменены только оригинальными запчастями, поскольку только оригинальные запасные части гарантированно соответствуют требованиям безопасности.
- Использование прибора детьми запрещено.
- Прибор и его кабель питания должны храниться в недоступном для детей месте.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими соответствующего опыта и/или знаний, при условии, что они находятся под наблюдением

или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают возможные опасности.

- Детям запрещается играть с прибором.
- Прибор не предназначен для работы с внешним таймером или пультом дистанционного управления.
- Пожалуйста, всегда вытягивайте кабель питания прибора из розетки за вилку, а не за сам кабель.
- Убедитесь, что кабель питания прибора нигде не зажат, поскольку это может привести к падению прибора.
- Упаковочные материалы нельзя использовать для игр. Существует риск удушья.
- Всегда отключайте прибор от сети перед сборкой, разборкой или очисткой, а также, если он остается без присмотра.
- После использования прибора непрерывно в течение 10 минут следует сделать перерыв в течение как минимум 1 часа.
- Данный прибор необходимо использовать с кареткой и насадкой MiniSlice 2 в одном, за исключением случаев, когда размер и форма продуктов не позволяют их использовать.
- Очищайте прибор, насадку MiniSlice 2 в одном и каретку влажной тканью или мягким моющим средством.
- Протирайте лезвие влажной тканью. Внимание: риск получения травмы!

• **СОХРАНЯЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

Опасность от электрического тока

- В случае контакта с проводами или компонентами под напряжением существует опасность для жизни!
- Соблюдайте следующие инструкции по технике

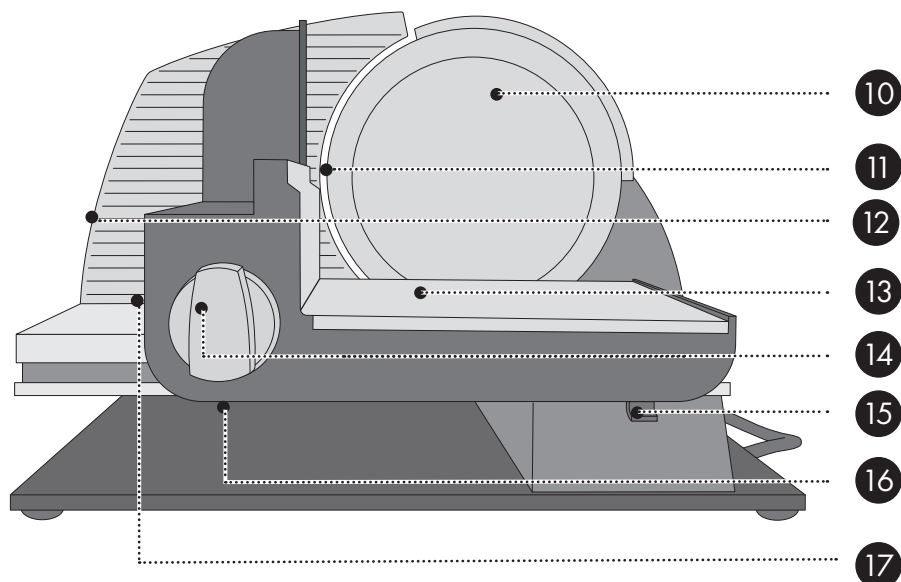
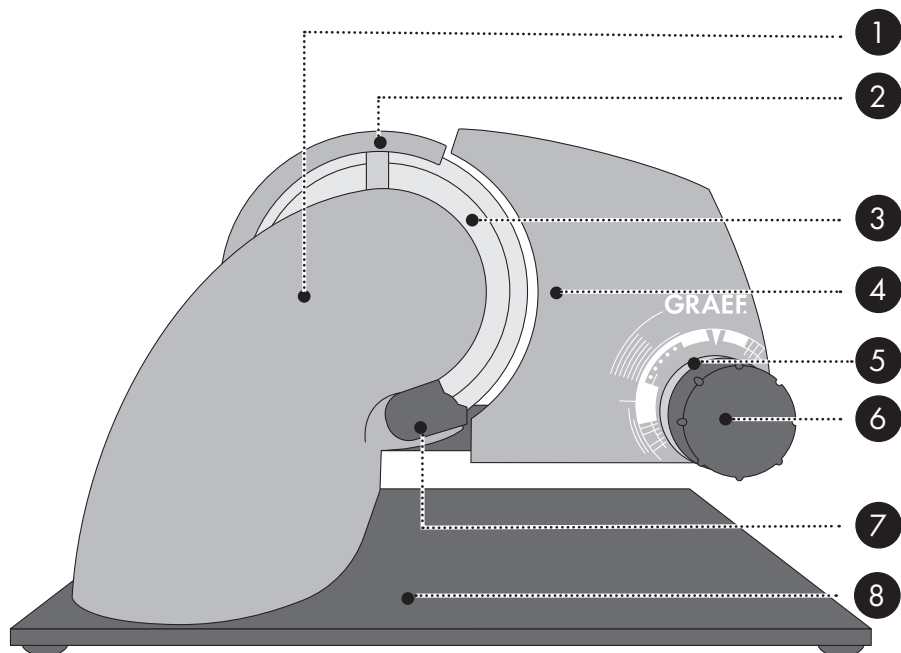
безопасности, чтобы избежать опасности, связанной с электрическим током:

- Не используйте прибор, если кабель питания или вилка повреждены.
- В таком случае, прежде, чем продолжить использование прибора, обратитесь в сервисную службу Graef или к авторизованному специалисту для установки нового кабеля.
- Никогда не открывайте корпус прибора. Существует риск поражения электрическим током при прикосновении к соединениям под напряжением или при изменении электрической и механической конструкции.
- Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям. Это может привести к поражению электрическим током и даже смерти.

Инструкции по технике безопасности для электрических соединений

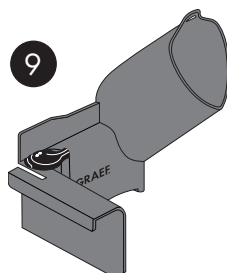
- Для безопасной и безотказной работы прибора при электрическом подключении должны быть соблюдены следующие требования:
- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота) на заводской табличке с данными Вашей сети. Эти данные должны совпадать, чтобы прибор не был поврежден. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Розетка должна быть защищена автоматическим выключателем на 10 ампер.
- Убедитесь, что кабель питания прибора не поврежден и не проложен через горячие поверхности или острые края.
- Кабель питания прибора не должен быть сильно натянут.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только при его подключении к розетке с правильно установленным защитным проводом. Использование ро-

зетки без защитного провода запрещено. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту-электрику. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или обрывом защитного провода.



Описание прибора

- 1 Корпус двигателя
- 2 Защитное кольцо лезвия
- 3 Лезвие
- 4 Стопор
- 5 Световой индикатор
- 6 Настройка толщины нарезки
- 7 Скребок
- 8 Основание
- 9 Насадка MiniSlice 2 в 1
- 10 Крышка лезвия
- 11 Подсветка лезвия
- 12 Световой индикатор Стоп (Stop)
- 13 Слайдер с опорой из нержавеющей стали
- 14 Переключатель непрерывной работы
- 15 Разблокировка слайдера
- 16 Защитная блокировка от детей
- 17 Переключатель прерывистой работы



Аксессуары

Лоток из нержавеющей стали

Точилка лезвий

Насадка MiniSlice

Блок снятия лезвия

Общие положения

Уважаемый покупатель, Вы сделали правильный выбор, приобретя универсальную ломтерезку. Вы приобрели товар высокого качества. Благодарим Вас за покупку и надеемся, что Вам понравится Ваш новый кухонный прибор.

Информация о данном руководстве

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важную информацию о вводе в эксплуатацию, безопасности, использовании по назначению и уходе за универсальной ломтерезкой (далее - прибор). Настоящая инструкция всегда должна находиться рядом с прибором. Внимательно изучите ее и использовать в процессе работы должен каждый человек, занимающийся

- установкой,
- использованием,
- устранением неисправностей,
- очисткой прибора.

Сохраните данную инструкцию по эксплуатации и передайте ее следующему владельцу вместе с прибором. Важно понимать, что настоящая инструкция по эксплуатации не может охватывать все возможные аспекты эксплуатации прибора. Для получения дополнительной информации или для решения проблем, которые не рассматриваются в рамках настоящей инструкции или рассматриваются недостаточно подробно, обращайтесь в службу поддержки клиентов Graef или продавцу.

Использование по назначению

Данный прибор не предназначен для коммерческого использования. Используйте прибор только в закрытых помещениях. Вы можете использовать прибор для нарезки хлеба, ветчины, колбасы, сыра, моркови, огурцов, фруктов, овощей и т. д. Никогда не режьте с помощью прибора твердые предметы, такие как замороженные продукты, кости, дерево, листовый металл и т.п. Любое другое использование или использование, выходящее за рамки описанного выше, считается ненадлежащим. Данный прибор предназначен только для домашнего использования.

Прибор может представлять опасность, если он используется не по

назначению.

- Используйте настоящий прибор исключительно по назначению.
- Соблюдайте процедуры, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Претензии любого рода, вызванные повреждением прибора в результате неправильного использования, исключаются. Риск несет исключительно пользователь.

Ограничение ответственности

Вся техническая информация, данные и инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, содержащиеся в настоящей инструкции по эксплуатации, актуальны на момент печати и основаны на нашем предыдущем опыте и знаниях в меру наших компетенций. Все претензии, основанные на информации, иллюстраций и описаний, содержащихся в данной инструкции, исключены.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения инструкций,
- неправильного использования,
- неправильно произведенного ремонта,
- внесения изменений в конструкцию прибора,
- использования неоригинальных запасных частей.

Перевод был выполнен в меру наших текущих знаний. Мы не несем ответственность за ошибки перевода. Обязательным первоисточником остается оригинал немецкого текста.

Предупреждающие сообщения и символы

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие предупреждающие сообщения, сигнальные слова и символы:



Данное указание предупреждает о потенциально опасной ситуации. Несоблюдение данного указания может привести к серьезной травме или даже смерти.



ОСТОРОЖНО!

Данное указание предупреждает об опасности с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Данное указание предупреждает о возможном материальном ущербе.



Данный символ указывает на то, что Вам даются дополнительные указания о работе прибора.

Распаковка прибора

При распаковке прибора действуйте следующим образом:

Достаньте базовый блок из коробки.

Удалите детали упаковки.



ОСТОРОЖНО!

Опасность травмы!

- Очень острое лезвие прибора может привести к травмам.
- Удалите все наклейки с прибора (не снимайте заводскую табличку).

Требования к месту установки

- Для безопасной и безотказной работы прибора необходимо соблюдение следующих требований к месту установки:
- Прибор должен быть размещен на твердой, плоской, горизонтальной и нескользкой поверхности с достаточной несущей способностью.
- Убедитесь, что прибор не может опрокинуться.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли добраться до лезвия или лотка загрузки прибора.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.
- Прибор не предназначен для установки в стену или встроенный шкаф.

- Не устанавливайте прибор в жаркой, влажной или слишком сырой среде.
- Розетка, в которую подключен прибор, должна быть легко доступна, чтобы можно было легко отключить кабель питания в случае возникновения чрезвычайной ситуации.
- Если кабель прибора окажется слишком длинным, его можно просто поместить в отсек для хранения кабеля в корпусе прибора.

Перед первым использованием



Опасность травмы!

- Очень острое лезвие прибора может привести к травмам.
- Будьте осторожны при протирании лезвия.

Базовая очистка прибора

Перед первым использованием лезвие прибора следует протереть влажной тканью, чтобы удалить возможные остатки заводской смазки. См. раздел Чистка и обслуживание настоящего Руководства.

Первое использование и дальнейшая эксплуатация



Опасность травмы!

- Очень острое лезвие прибора при неправильном использовании может отрезать части человеческого тела. Ваши пальцы особенно подвержены риску.
- Никогда не залезайте в пространство между стопорной пластиной и лезвием, пока стопорная пластина не полностью закрыта.
- Не касайтесь лезвия пальцами.

Защитная блокировка от детей (Защита при включении)

Для защиты прибора от несанкционированного использования он оснащен системой защиты. Она расположен под слайдом в виде

небольшого ползунка. Для активации вдавите защитный кожух включения в прибор, пока он не зафиксируется на месте. Во время этого процесса нельзя использовать ни прерывистый, ни непрерывный переключатель. Теперь прибор больше не может быть включен. Для деактивации вытяните защитный кожух включения из прибора до конечного положения.

Используйте насадку MiniSlice 2в1 в качестве держателя

ПРИМЕЧАНИЕ!

- Данный прибор необходимо использовать с кареткой и насадкой MiniSlice 2в1, за исключением случаев, когда размер и форма продуктов не позволяют их использовать.
- Вставьте вилку прибора в розетку.
- Поместите еду на салазки.
- Установите насадку MiniSlice 2в1 на заднюю стенку каретки впритык к нарезаемому продукту.
- Установите требуемую толщину нарезки. Шкала регулировки толщины резки подсвечивается, что четко показывает заданное значение даже при слабом окружающем освещении.



Диапазон точной регулировки от 0 до 2 мм обеспечивает точную нарезку для очень тонких кусочков.

- Поместите поддон из нержавеющей стали под блок.
- Слегка прижмите продукт к упору.
- Либо нажмите переключатель прерывистого режима, либо установите переключатель непрерывного режима, повернув его по часовой стрелке до упора (1/4 оборота).
- Равномерно двигайте затвор к лезвию.
- После завершения процесса нарезки либо отпустите переключатель прерывистого режима, либо верните переключатель непрерывного режима в исходное положение.
- Закройте стопор.



Подсветка стопора сигнализирует, что стопор открыт. Если стопор открыт в течение длительного времени, подсветка меняется с синего на красный, указывая на необходимость закрытия стопора. Как только стопор будет закрыт, подсветка погаснет.

СОВЕТ

- Мягкие продукты (например, сыр или ветчину) лучше всего нарезать в охлажденном виде.
- Мягкие продукты лучше режутся, если продвигаться вперед медленно.



После непрерывной работы в течение 10 минут дайте двигателю остыть в течение часа.

Насадка MiniSlice 2в1

- Поместите насадку MiniSlice 2в1 на обратную сторону слайдера.
- Затяните фиксирующий рычаг.
- Поместите продукты, которые нужно нарезать, в загрузочный лоток.
- При необходимости поместите в него вставку. Он автоматически сползает вниз. Не нажимайте.
- Установите желаемую толщину нарезки.
- Поставьте противень, разделочную доску или тарелку под нож.
- Включите переключатель постоянной работы или используйте переключатель прерывистой работы.
- Равномерно направляйте каретку к лезвию.
- По окончании процесса нарезки отпустите фиксатор насадки MiniSlice 2в1.
- После использования очистите насадку MiniSlice 2в1. Частая мойка в посудомоечной машине может привести к обесцвечиванию. Рекомендуется мыть насадку под проточной водой вручную.

Чистка и обслуживание



Опасность травмы!

- Неправильная очистка прибора может привести к травмам.

- Перед очисткой выключите прибор и выньте кабель питания из розетки.
- Перед очисткой дайте прибору остыть.
- Проверьте, закрыт ли стопор (кромка лезвия должна быть закрыта).
- Будьте осторожны при протирании лезвия.

Очистка резака снаружи

- Для очистки внешних поверхностей прибора используйте мягкую и влажную ткань. При сильном загрязнении используйте мягкое моющее средство.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Опасность повреждения!

- Неправильное обращение с резаком может привести к повреждению прибора.
- Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства и растворители.
- Не счищайте стойкие загрязнения с прибора твердыми предметами.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине и не помещайте его под проточную воду.
- Никогда не кладите слайсер в посудомоечную машину.
- Никогда не мойте лезвие в посудомоечной машине, это может повлиять на его остроту и коррозионную стойкость (соль воздействует на лезвие). Будьте аккуратны с лезвием **при** загрузке и выгрузке из посудомоечной машины.

Снятие и очистка ножа

- Для того, чтобы лучше очистить слайдер, его можно снять с прибора.
- Нажмите кнопку разблокировки вверх и продолжайте удерживать ее.
- Удалите **нож**.
- Очистите его влажной тканью или под проточной водой. При сильном загрязнении используйте мягкое моющее средство.
- Раз в месяц добавляйте на направляющую несколько капель масла или вазелина, не содержащего смолы.
- Используйте мягкую хлопчатобумажную ткань для удаления излишков

масла/вазелина.

- После завершения процесса очистки установите направляющую обратно на направляющий профиль.

Блок снятия лезвия



Лезвие острое!

Будьте осторожны при протирании лезвия.



Блок снятия лезвия сочетает в себе возможность легкого ослабления крышки лезвия и безопасного **снятия** лезвия.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Потяните затвор прямо на себя.
- Установите толщину резки на Закрыто (closed), упор должен быть полностью закрыт.
- Поверните крышку лезвия по часовой стрелке. Для этого возьмите в помощь блок для снятия лезвия. Поместите блок для снятия лезвия на лезвие и прижмите его к крышке лезвия, одновременно поворачивая устройство для удаления лезвия по часовой стрелке.
- Снимите защитную пластину лезвия.
- Поместите блок для снятия лезвия на лезвие и поворачивайте его до тех пор, пока винт со звездочкой не совпадет с резьбовым отверстием в лезвии. Вверните винт со звездочкой по часовой стрелке в резьбу лезвия до упора.
- Блок удаления лезвия прикреплен к лезвию.
- Потяните блок удаления лезвия вместе с лезвием.
- Снимите лезвие с прибора.
- Протрите внутреннюю поверхность лезвия влажной тканью.
- Снимите черный скребок с прибора.
- Очистите скребок, используя влажную ткань.
- Снимите скользящее кольцо.
- Очистите внутреннюю часть прибора, используя влажную ткань.
- Очистите скользящее кольцо и снова вставьте его в прибор.
- Вставьте скребок обратно.

- Вставьте лезвие обратно в обратном порядке.

Смазывание прибора внутри

Регулярная смазка продлит срок службы прибора. Для смазки прибора используйте исключительно смазку Graef, подходящую для наших приборов. Вы можете приобрести ее в нашем интернет-магазине по адресу www.graef.de, артикул 141852.



- Регулярно смазывайте прибор:
- При частом использовании раз в 2-3 дня.
- При использовании прибора по 10 минут каждый день, каждые 2 недели.
- При смазывании лезвия действуйте с особой осторожностью следующим образом:
- Снимите лезвие.
- Смажьте шестерню.
- Смажьте болт лезвия.
- Также смажьте винт лезвия.
- Смажьте скользящее кольцо.
- Снова вставьте лезвие.

Установка крышки лезвия

- Снова установите крышку лезвия с помощью съемника лезвия.
- Для закрепления поверните защитную пластину лезвия против часовой стрелки.



Перед повторным запуском прибора убедитесь, что защитная пластина лезвия прикручена правильно.

Включайте прибор только после установки крышки лезвия.

Без крышки лезвия само лезвие не закреплено. Оно может отсоединиться и повредить прибор, а также стать причиной серьезных травм.

Обеспечение сохранности лезвия

Для долговременной остроты и сохранения ценности лезвия Graef рекомендуется регулярно очищать его, особенно после разделки соленого мяса и/или ветчины. Эти продукты содержат соли, которые при длитель-

ном нахождении на поверхности лезвия могут даже образовать пленку ржавчины (даже на нержавеющей). При нарезке продуктов, содержащих много воды, таких как помидоры или огурцы, отсутствие или неправильная (слишком влажная) очистка также может привести к образованию пленки ржавчины на поверхности лезвия. По этой причине мы рекомендуем использовать влажную ткань и, при необходимости, немного моющего средства для очистки лезвия сразу после использования. Время от времени вынимайте лезвие и очищайте прибор внутри, особенно, если нарезались продукты с большим содержанием сока. Обращайтесь с лезвием с максимальной осторожностью.

Заточка лезвия

Как только Вы заметите, что лезвие затупилось, Вы можете подточить его с помощью прилагаемой точилки. Шлифовальный диск с алмазным покрытием быстро восстанавливает первоначальную остроту лезвия, гарантируя наилучшие результаты нарезки.

- Поместите точилку для лезвий на слайдер.
- Откройте ограничитель до толщины нарезки 15 мм.
- Сдвиньте точилку для лезвий до упора.
- Переместите ползунок с точилкой к лезвию.
- Включите прибор и дайте ему поработать около 10 секунд.
- Затем нажмите на рычаг указательным пальцем, чтобы скребок лег на кромку лезвия (дайте ему поработать около 2 секунд).
- Оттяните каретку, выключите прибор.
- Скребок снова ставит в вертикальное положение образовавшийся во время заточки заусенец. Это гарантирует чрезвычайно острую кромку лезвия.
- Повторите процесс, если результат резки не соответствует вашим ожиданиям.

Послепродажное обслуживание

Если Ваш прибор неисправен, обратитесь к продавцу или в отдел обслуживания клиентов Graef по телефону +49 (2932) 9703677. Вы также можете написать нам по электронной почте на адрес service@graef.de.

Аксессуары

Вы можете заказать другие аксессуары в нашем интернет-магазине haushalt.graef.de/shop или у продавца.

Утилизация

Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются в соответствии с совместимостью с окружающей средой и возможностью повторной переработки. Повторная переработка упаковки экономит сырье и уменьшает объем отходов. Утилизируйте неиспользуемый упаковочный материал в пунктах сбора для системы переработки Зеленая точка (в Германии).



По возможности, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока прибора, чтобы иметь возможность правильно упаковать его в случае наступления гарантийного случая.

Утилизация прибора



По истечении срока службы данный прибор нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. На это указывает символ на самом приборе и в инструкции по эксплуатации. Повторно используйте материалы в соответствии с их маркировкой. Повторное использование и переработка отслужившего оборудования вносят важный вклад в защиту окружающей среды. Пожалуйста, обратитесь в муниципальную администрацию для поиска пункта утилизации

Гарантия

2-х летняя гарантия

На настоящий прибор мы предоставляем **24**-месячную гарантию, начиная с даты продажи. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением прибором или его неправильным использованием, а также на дефекты,

которые лишь незначительно влияют на функционирование или стоимость прибора. Кроме того, из гарантии исключаются повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность. Претензии по гарантии исключаются в случае повреждений, вызванных ремонтом, выполненным не нами или одним из наших представителей. В случае обоснованных рекламаций мы по своему усмотрениюотремонтируем дефектный прибор или заменим его на прибор без дефектов.

Проблема	Причина	Решение
Прибор не включается	Активирована защита	Деактивируйте защиту
Слабая нарезка	Загрязнена направляющая	Очистите и смажьте направляющую
Скрежещущие звуки на лезвии	На лезвии остатки пищи	Снимите лезвие. Все детали и само лезвие, при необходимости смажьте
Лезвие работает вяло или останавливается под нагрузкой	Режущий механизм недостаточно смазан или загрязнен	Снимите лезвие, очистите его и смажьте внутреннюю часть, включая шестерню, вазелином
Рабочий шум увеличивается с увеличением нагрузки	Шестерня недостаточно смазана	Снимите лезвие. Очистите и смажьте зубчатое колесо и винт двигателя
Лезвие болтается, качается и ударяется о корпус	Скользящее кольцо не вставлено	Убедитесь, что скользящее кольцо правильно вставлено
	Крышка лезвия не установлена.	Убедитесь, что крышка лезвия всегда правильно установлена
Отрезанный продукт тянется за лезвием	Материал для нарезки собирается неправильно	Убедитесь, что скребок вставлен правильно и не поврежден
Лезвие не режет	Лезвие затупилось и должно быть заточено	Заточите лезвие с помощью приспособления для заточки лезвий, входящего в комплект поставки

Проблема	Причина	Решение
Световой индикатор Стоп (Stop) горит красным	Указание по технике безопасности - стопор долго стоит открытым	Убедитесь, что стопор полностью закрыт после использования прибора. Световой индикатор погаснет.
Световой индикатор Стоп (Stop) мигает красным, а подсветка лезвия и скейлера гаснет.	Указание по технике безопасности - стопор давно открыт.	Следите за тем, чтобы стопор был полностью закрыт после использования прибора. Световой индикатор погаснет.
Прибор скользит по рабочей поверхности во время работы	Поверхность, на которой установлен прибор или его резиновые ножки загрязнены	Убедитесь, что поверхность, на которой установлен прибор, и резиновые ножки прибора чистые и обезжирены. При необходимости выберите поверхность.
Лезвие блокируется во время работы	Прибор перегружен	Прервите процесс резки и осторожно удалите нарезаемый продукт. Убедитесь, что Вы используете только подходящие продукты для нарезки, и при необходимости отрегулируйте ширину нарезки соответствующим образом.
Соединительный кабель нельзя протолкнуть в отсек для кабеля	Кабель заблокирован в отсеке	Немного вытяните кабель из отсека и снова вставьте его.